

## ΕΚΘΕΣΗ

σχετική με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος

(2003/C 319/08)

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ .....	1-4	48
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ .....	5-16	48
Εισαγωγή .....	5	48
Εκτέλεση του προϋπολογισμού .....	6-9	48
Λογιστική και οικονομικές καταστάσεις .....	10-14	49
Νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων .....	15-16	49
Πίνακες 1 έως 3 .....		51
<b>Απαντήσεις του Ιδρύματος</b> .....		54

**ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ**

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, δυνάμει του άρθρου 185 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 2002. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του διευθυντή. Στο πλαίσιο αυτής της αρμοδιότητας εμπίπτει η κατάρτιση και η υποβολή των οικονομικών καταστάσεων <sup>(3)</sup> σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπει το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90. Το Ελεγκτικό Συνέδριο, δυνάμει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υποχρεούται να προβαίνει στην εξέταση αυτών των λογαριασμών.

3. Το Συνέδριο διενήργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους και τα πρότυπα ελέγχου που εφαρμόζει. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών παραδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζουν τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Το Συνέδριο εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Με τον έλεγχο αυτό, το Συνέδριο συγκέντρωσε επαρκή στοιχεία, προκειμένου να τεκμηριώσει τη γνώμη που διατυπώνεται κατωτέρω.

4. Η εξέταση αυτή έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει την εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 2002 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ****Εισαγωγή**

5. Το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης δημιουργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990. Αποστολή του Ιδρύματος είναι η στήριξη της μεταρρύθμισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης στις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρέχει υποστήριξη για τη

μεταρρύθμιση της επαγγελματικής εκπαίδευσης σε περισσότερες από σαράντα χώρες και διευκολύνει την πρόσβαση στην εμπειρογνομοσύνη και στις πρακτικές της Κοινότητας στον τομέα της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού γενικά. Στο πλαίσιο αυτό, επικουρεί την Επιτροπή στην εφαρμογή των προγραμμάτων MEDA, CARDS, TACIS και Tempus.

**Εκτέλεση του προϋπολογισμού**

6. Η εκτέλεση των πιστώσεων του οικονομικού έτους 2002 καθώς και των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο οικονομικό έτος παρουσιάζεται στον πίνακα 1.

7. Οι πιστώσεις του οικονομικού έτους 2002 ανελήφθησαν κατά 16,6 εκατομμύρια ευρώ· εξ αυτών αντικείμενο πληρωμών αποτέλεσαν τα 13,2 εκατομμύρια ευρώ. Το υπόλοιπο των πιστώσεων είτε μεταφέρθηκε (3,4 εκατομμύρια ευρώ), είτε ακυρώθηκε (0,2 εκατομμύρια ευρώ). Ο όγκος των μεταφορών παραμένει αυξημένος όσον αφορά τις επιχειρησιακές πιστώσεις, στο πλαίσιο των οποίων αντιπροσωπεύουν άνω του 50 % των αναλήψεων υποχρεώσεων του έτους. Το ύψος των μεταφορών που συνδέονται με τις επιχειρησιακές δραστηριότητες καταδεικνύει ότι είναι αναγκαίο το Ίδρυμα να βελτιώσει την ποιότητα και την παρακολούθηση του προγραμματισμού των δραστηριοτήτων του, προκειμένου να τηρεί καλύτερα την αρχή του ενιαίου.

8. Το Ίδρυμα συνήψε σύμβαση για την υλοποίηση σχεδίου υποστήριξης των αλβανικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το 2002, στο πλαίσιο αυτής της σύμβασης, το Ίδρυμα διαχειρίστηκε 0,5 εκατομμύρια ευρώ. Η δραστηριότητα αυτή δεν αναφέρεται στον προϋπολογισμό και εμφανίζεται μόνο στον ισολογισμό.

9. Βάσει συμφωνιών με την Επιτροπή, το Ίδρυμα διαχειρίζεται προγράμματα Phare και Tacis, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής βοήθειας για την εφαρμογή του προγράμματος Tempus (βλέπε σημείο 5 ανωτέρω). Το συνολικό ποσό αυτών των προγραμμάτων ανέρχεται σε 244,7 εκατομμύρια ευρώ. Το 2002, στο πλαίσιο αυτών των προγραμμάτων, το Ίδρυμα πραγματοποίησε πληρωμές ύψους 31 εκατομμυρίων ευρώ και, στις 31 Δεκεμβρίου 2002, το υπόλοιπο των αντίστοιχων τραπεζικών λογαριασμών ανερχόταν σε 26,5 εκατομμύρια ευρώ. Περισσότεροι από 20 υπάλληλοι από τους 123 <sup>(4)</sup> που απασχολεί το Ίδρυμα ασχολούνται πλήρως με αυτά τα προγράμματα. Η διαχείριση των προγραμμάτων αυτών πραγματοποιείται εκτός προϋπολογισμού. Όπως το Συνέδριο έχει υπογραμμίσει σε προηγούμενες εκθέσεις <sup>(5)</sup>, κανένα σχετικό στοιχείο δεν εμφανίζεται στην εκτέλεση του προϋπολογισμού, ούτε και στον ισολογισμό ή στο λογαριασμό αποτελέσματος. Το Ίδρυμα παρουσιάζει χρηματοοικονομικές πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω προγράμματα σε παράρτημα των οικονομικών καταστάσεων του. Η κατάσταση αυτή θέτει το πρόβλημα της τήρησης των αρχών της ενότητας του προϋπολογισμού και, σε επίπεδο λογιστικής, της

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 131 της 23.5.1990.

<sup>(3)</sup> Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου, οι λεπτομερείς λογαριασμοί του συνόλου των εσόδων και των δαπανών του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 2002 καταρτίστηκαν στις 28 Μαρτίου 2003 και, στη συνέχεια, διαβιβάστηκαν στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 31 Μαρτίου 2003. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται συνοπτικά οι εν λόγω οικονομικές καταστάσεις.

<sup>(4)</sup> Αριθμός στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

<sup>(5)</sup> Σημείο 8 της έκθεσης για το οικονομικό έτος 2001 (ΕΕ C 326 της 27.12.2002, σ. 51)· βλέπε επίσης σημείο 11 της έκθεσης για το οικονομικό έτος 1999 (ΕΕ C 373 της 27.12.2000, σ. 34).

υπεροχής της πραγματικότητας έναντι της φαινομενικής κατάστασης <sup>(1)</sup>. Επιπλέον, ο επιλεγόμενος τρόπος χειρισμού καθιστά πολυπλοκότερο τον έλεγχο της χρησιμοποίησης αυτών των κεφαλαίων.

### Λογιστική και οικονομικές καταστάσεις

10. Στους πίνακες 2 και 3 παρουσιάζονται συνοπτικά ο λογαριασμός διαχείρισης και ο ισολογισμός που δημοσίευσε το Ίδρυμα στην έκθεση δραστηριοτήτων του για το οικονομικό έτος 2002.

11. Κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, από τα 16,8 εκατομμύρια ευρώ που είχαν εγγραφεί στον προϋπολογισμό ως επιχορηγήσεις, η Επιτροπή κατέβαλε στο Ίδρυμα μόνο 13,2 εκατομμύρια. Η κατάσταση αυτή ερμηνεύει το έλλειμμα του οικονομικού έτους.

12. Η εφαρμογή μιας διαδικασίας απογραφής των ακινητοποιήσεων και ενός λογισμικού για τη διαχείρισή τους αποτελεί συνέχεια των συστάσεων που διατύπωσε το Συνέδριο στην έκθεσή του για το 2001 <sup>(2)</sup>. Ωστόσο, υπάρχουν ακόμη περιθώρια για βελτιώσεις όσον αφορά την πληρότητα της καταγραφής των ακινητοποιήσεων, και ιδίως το συνυπολογισμό των λογισμικών και των δυνατοτήτων αντιπαραβολής με τις οικονομικές καταστάσεις.

13. Το Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητά από τους πελάτες του να του καταβάλλουν προκαταβολή στην αρχή του οικονομικού έτους. Κατά συνέπεια, το Ίδρυμα κατέβαλε στο Μεταφραστικό Κέντρο ποσό ύψους 150 000 ευρώ. Η προκαταβολή αυτή καταχωρίστηκε στις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, αλλά

στο τέλος του έτους δεν υπήρξε η ανάλογη προσαρμογή των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν αυτοδικαίως. Επομένως, το εν λόγω ποσό βρίσκεται εγγεγραμμένο δύο φορές στις επιβαρύνσεις.

14. Ορισμένες διαδικασίες πληρωμής του Ιδρύματος πρέπει να επανεξεταστούν ή να αναπροσαρμοστούν, προκειμένου να μειωθούν οι κίνδυνοι που αυτές εμπεριέχουν, ιδίως όσον αφορά τη μεταφορά κεφαλαίων σε τρίτες χώρες. Με το ίδιο σκεπτικό, πρέπει να μειωθεί, λόγω του χαμηλού ποσοστού χρησιμοποίησής του, το σημερινό επιτρεπόμενο ποσό (40 000 ευρώ) του επιμέρους λογαριασμού «μικρού ταμείου», το οποίο χρησιμοποιείται για πληρωμές σε μετρητά.

### Νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων

15. Ο διευθυντής του Ιδρύματος υπέγραψε μαζί με τον διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης συμφωνία για τη διάθεση στο Κέντρο ενός υπαλλήλου του Ιδρύματος, ο μισθός του οποίου θα του επιστρεφόταν από το Κέντρο. Κατά τους 20 μήνες που διήρκεσε αυτή η κατάσταση, ο υπάλληλος αυτός, ελληνικής υπηκοότητας, εισέπραττε το επίδομα εκπατριsmού και επωφελούνταν από το διορθωτικό συντελεστή που ισχύει για την Ιταλία, ενώ εργαζόταν στην έδρα του Κέντρου στη Θεσσαλονίκη.

16. Κάθε μήνα, η Επιτροπή αποστέλλει την κατάσταση των πρώην υπαλλήλων του Ιδρύματος που δικαιούνται επιδόματος ανεργίας. Κανένας από αυτούς δεν διαβίβασε την απαιτούμενη μηνιαία βεβαίωση <sup>(3)</sup> για την είσπραξη αυτού του επιδόματος και κανένας έλεγχος δεν διενεργήθηκε από το Ίδρυμα, προκειμένου να εξακριβωθεί η πραγματική κατάστασή τους.

<sup>(1)</sup> Η αρχή αυτή σημαίνει ότι τα λογιστικά γεγονότα που καταχωρίζονται στις οικονομικές καταστάσεις πρέπει να παρουσιάζονται ανάλογα με την οικονομική φύση τους, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη μόνο η νομική φαινομενική εικόνα τους. Η αρχή αυτή περιλαμβάνεται στο άρθρο 78 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72).

<sup>(2)</sup> Σημεία 9 και 10 της έκθεσης για το οικονομικό έτος 2001 (ΕΕ C 326 της 27.12.2002, σ. 51).

<sup>(3)</sup> Σύμφωνα με τον τίτλο II κεφάλαιο 6 άρθρο 28α παράγραφος 2 του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης), για να δικαιούται επίδοματος ανεργίας, ο πρώην έκτακτος υπάλληλος:

- εγγράφεται, τη αιτήσει του, ως άνεργος στις αρμόδιες υπηρεσίες απασχόλησης του κράτους μέλους όπου διαμένει·
- θα πρέπει να τηρεί τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η νομοθεσία του κράτους μέλους αυτού στον δικαιούχο παροχών ανεργίας βάσει των διατάξεών της·
- υποχρεούται να διαβιβάζει κάθε μήνα στο όργανο που υπαγόταν, το οποίο και τη διαβιβάζει αμέσως στην Επιτροπή, βεβαίωση της αρμόδιας εθνικής υπηρεσίας η οποία αναφέρει αν τηρεί ή όχι τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στα στοιχεία α) και β).

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 2003.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Πρόεδρος

---

Πίνακας 1

## Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης — Εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2002

(εκατομμύρια ευρώ)

Έσοδα			Δαπάνες													
Προέλευση των εσόδων	Έσοδα εγγεγραμμένα στον οριστικό προϋπολογισμό του οικονομικού έτους	Εισπραχθέντα έσοδα	Καταλογισμός των δαπανών	Πιστώσεις του οριστικού προϋπολογισμού					Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο οικονομικό έτος			Διαθέσιμες πιστώσεις (προϋπολογισμός 2002 και οικονομικό έτος 2001)				
				εγγεγραμμένες	αναληφθείσες	καταβληθείσες	μεταφερθείσες	ακυρωθείσες	αναλήψεις υποχρεώσεων που απομένουν προς εκκαθάριση	καταβληθείσες	ακυρωθείσες	πιστώσεις	αναληφθείσες	καταβληθείσες	μεταφερθείσες	ακυρωθείσες
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	16,8	13,2	Τίτλος I Προσωπικό	10,5	10,3	10,1	0,2	0,2	0,4	0,4	0,0	10,9	10,7	10,5	0,2	0,2
Λοιπές επιχορηγήσεις	0,0	0,0	Τίτλος II Λειτουργία	1,4	1,4	0,8	0,6	0,0	0,5	0,5	0,0	1,9	1,9	1,3	0,6	0,0
Λοιπά έσοδα	0,0	0,1	Τίτλος III Επιχειρησιακές δραστηριότητες	4,9	4,9	2,3	2,6	0,0	2,6	2,2	0,4	7,5	7,5	4,5	2,6	0,4
<b>Σύνολο</b>	<b>16,8</b>	<b>13,3</b>	<b>Σύνολο</b>	<b>16,8</b>	<b>16,6</b>	<b>13,2</b>	<b>3,4</b>	<b>0,2</b>	<b>3,5</b>	<b>3,1</b>	<b>0,4</b>	<b>20,3</b>	<b>20,1</b>	<b>16,3</b>	<b>3,4</b>	<b>0,6</b>

Πηγή: Στοιχεία του Ιδρύματος — Οι παρόντες πίνακες συγκεφαλαιώνουν τα στοιχεία που παρουσίασε το Ίδρυμα στις οικονομικές καταστάσεις του.

Σημείωση: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις.

Πίνακας 2

Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης — Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2002 και 2001 <sup>(1)</sup>

(χιλιάδες ευρώ)

	2002	2001
<b>Έσοδα</b>		
Ίδια έσοδα		
Επιχορηγήσεις της Επιτροπής	13 179	16 800
Διάφορα έσοδα	23	47
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	140	290
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>13 342</b>	<b>17 137</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	10 153	9 746
Μεταφερθείσες πιστώσεις	215	356
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	805	862
Μεταφερθείσες πιστώσεις	559	541
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	2 307	2 572
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 591	2 595
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>16 631</b>	<b>16 672</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α-β) <sup>(2)</sup></b>	<b>- 3 289</b>	<b>465</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	4 055	3 352
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	424	258
Επαναχρησιμοποιήσεις από το οικονομικό έτος 2001 (2000) που δεν χρησιμοποιήθηκαν	0	0
Επιστροφές στην Επιτροπή	- 3 352	0
Συναλλαγματικές διαφορές	6	- 20
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 2 155</b>	<b>4 055</b>

<sup>(1)</sup> Ο λογαριασμός διαχείρισης και ο ισολογισμός λαμβάνουν υπόψη μόνον τις ειδικές δραστηριότητες του Ιδρύματος, εξαιρουμένων των προγραμμάτων των οποίων ασκεί τη διαχείριση για λογαριασμό της Επιτροπής ή άλλων οργανισμών.

<sup>(2)</sup> Υπολογισμός σύμφωνα με τις αρχές του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2000 (ΕΕ L 130 της 31.5.2000, σ. 8).

Σημείωση: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις.

Πηγή: Στοιχεία του Ιδρύματος.

Πίνακας 3

Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης — Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 2002 και στις 31 Δεκεμβρίου 2001 <sup>(1)</sup>

(χιλιάδες ευρώ)

Ενεργητικό	2002	2001	Παθητικό	2002	2001
<b>Ακίνητοποιήσεις</b>			<b>Πάγια κεφάλαια</b>		
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	618	618	Ίδια κεφάλαια	392	2 238
Υλικό πληροφορικής	1 235	1 565	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 2 155	4 055
Αποσβέσεις	- 1 521	0			
Υποσύνολο	332	2 183	Υποσύνολο	- 1 763	6 293
<b>Αποθέματα</b>			<b>Βραχυπρόθεσμες οφειλές</b>		
Προμήθειες γραφείου	60	55	Συνηθισμένες αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	3 366	3 492
Υποσύνολο	60	55	Ειδικές αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	273	24
			Λοιποί συνεισφέροντες	85	502
<b>Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις</b>			Διάφοροι πιστωτές	28	22
Εισπρακτέα επιχορήγηση από την Επιτροπή	3 366	0	Ετεροχρονισμένα έσοδα	3 537	154
Λοιπές προκαταβολές	2	0	Υποσύνολο	7 289	4 194
Εντολές είσπραξης	171	154			
Διάφοροι οφειλέτες	30	49	<b>Μεταβατικοί λογαριασμοί</b>		
Υποσύνολο	3 569	203	Έσοδα προς επαναχρησιμοποίηση	0	2
			Τρέχουσες πληρωμές	0	5
<b>Ταμειακά διαθέσιμα</b>			Υποσύνολο	0	7
Τράπεζες	1 524	8 011			
Προκαταβολές	41	42			
Υποσύνολο	1 565	8 053			
<b>Σύνολο</b>	<b>5 526</b>	<b>10 494</b>	<b>Σύνολο</b>	<b>5 526</b>	<b>10 494</b>

(<sup>1</sup>) Ο λογαριασμός διαχείρισης και ο ισολογισμός λαμβάνουν υπόψη μόνον τις ειδικές δραστηριότητες του Ιδρύματος, εξαιρουμένων των προγραμμάτων των οποίων ασκεί τη διαχείριση για λογαριασμό της Επιτροπής.

Σημείωση: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις.

Πηγή: Στοιχεία του Ιδρύματος — Οι παρόντες πίνακες συγκεφαλαιώνουν τα στοιχεία που παρουσίασε το Ίδρυμα στις οικονομικές καταστάσεις του.

## ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ

**Εκτέλεση του προϋπολογισμού**

7. Το υψηλό ποσοστό πληρωμών του ETF (90 % κατά μέσο όρο τα τέσσερα τελευταία έτη) επί των μεταφερθέντων ποσών αποδεικνύει ότι η ανάληψη υποχρεώσεων συνοδεύεται πάντοτε από μια καλά σχεδιασμένη δραστηριότητα. Όπως έχει αναφερθεί και σε προηγούμενες απαντήσεις του ETF, εξαιτίας της φύσης των δραστηριοτήτων, των εταιρών μας που είναι κυρίως δημόσιοι οργανισμοί και του ότι το ETF ακολουθεί συμμετοχική προσέγγιση, απαιτείται πολύς χρόνος για τη λήψη αποφάσεων. Η κατάσταση αυτή καθιστά δύσκολο για το ETF να λαμβάνει μόνο του αποφάσεις για τα χρονοδιαγράμματα εκτέλεσης. Η καθιέρωση πολυετών πιστώσεων πληρωμών που προβλέπονται στον νέο δημοσιονομικό κανονισμό θα δώσει λύση σε αυτό το πρόβλημα.

Η διοίκηση του ETF επανεξετάζει διαρκώς την εκτέλεση του προϋπολογισμού με τη βοήθεια κατάλληλων εκθέσεων και εργαλείων, τα οποία προβλέπεται να είναι εξίσου χρήσιμα και στην παρακολούθηση της χρήσης πολυετών πιστώσεων.

8. Προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση με την αρχή της ενότητας του προϋπολογισμού, το ETF, αρχίζοντας από το έτος 2003, θα συμπεριλάβει τον τίτλο 4, καθώς και άλλα δεσμευμένα κεφάλαια στον πίνακα για την κατάσταση δαπανών και την εκτέλεση του προϋπολογισμού, σε κονδύλια σαφώς χωριστά από αυτά που χρησιμοποιούνται για την ετήσια επιχορήγηση.

9. Προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση με την αρχή της «υπεροχής της πραγματικότητας έναντι της φαινομενικής κατάστασης» του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, το ETF είναι πρόθυμο να παρουσιάσει τις πιστώσεις συμβάσεων στις οικονομικές καταστάσεις του έτους 2003, όπως εισηγείται το Συνέδριο. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι εν λόγω πιστώσεις δεν θα υπολογιστούν δύο φορές στους τελικούς ενοποιημένους λογαριασμούς της Επιτροπής, το ETF θεωρεί αναγκαίο να συμβουλευθεί σχετικά την Επιτροπή για τις λεπτομέρειες της παρουσίασης.

**Λογιστική και οικονομικές καταστάσεις**

12. Το 2002 το ETF ανέπτυξε εσωτερικά ένα νέο λογισμικό για τη διαχείριση της απογραφής και των ακινητοποιήσεων. Ο βραχύς

χρόνος που ήταν διαθέσιμος για τη δοκιμή του πριν από την κατάρτιση των λογαριασμών δημιούργησε ορισμένα προβλήματα σχετικά με την υλοποίηση του λογισμικού. Το ETF αναφέρει με ικανοποίηση ότι τα προβλήματα αυτά διευθετήθηκαν και το σύστημα ικανοποιεί τις ανάγκες για την κατάρτιση οικονομικών εκθέσεων.

13. Η προκαταβολή (150 000 ευρώ) που καταβλήθηκε στο Μεταφραστικό Κέντρο καταχωρίστηκε στις δαπάνες. Το ETF συμφωνεί ότι έπρεπε να είχε καταχωριστεί ως προκαταβολή, υπήρχε όμως επ' αυτού διαφορά απόψεων με τον δημοσιονομικό ελεγκτή.

14. Το ETF μείωσε το κεφάλαιο των παγίων προκαταβολών σε 2 500 ευρώ με απόφαση της 10ης Απριλίου 2003 κατόπιν πρότασης του υπολόγου και των αρμόδιων διατακτών.

**Νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων**

15. Η απόσπαση ενός εκτάκτου υπαλλήλου του ETF στο Cedefop ήταν η πρώτη προσπάθεια κινητικότητας και ανταλλαγής προσωπικού μεταξύ των δύο οργανισμών. Ο υπάλληλος επιλέχθηκε από το Cedefop, κατόπιν επίσημης διαδικασίας για την πρόσληψη αποσπασμένου εθνικού εμπειρογνώμονα (ΑΕΕ). Το ETF εφάρμοσε αντιστοίχως τους κανόνες περί αμοιβής των ΑΕΕ.

Ωστόσο, το ETF συμφωνεί με την παρατήρηση του Συνεδρίου ότι η προσέγγιση που ακολουθήθηκε δεν ήταν η πλέον ενδεδειγμένη. Η σύμβαση του υπαλλήλου με το ETF σήμερα έχει λήξει και μαζί της και η συμφωνία απόσπασής του.

16. Το επίδομα ανεργίας σε πρώην υπαλλήλους του ETF καταβάλλεται απευθείας από την Επιτροπή, δεδομένου ότι ο διευθυντής του ETF έχει αναθέσει αυτή την αρμοδιότητα στη ΓΔ Διοίκηση (το σημερινό Γραφείο Εκκαθαριστή). Βάσει αυτού, το ETF θεωρούσε ότι η Επιτροπή θα διενεργούσε τακτικούς ελέγχους και θα ζητούσε απευθείας τα απαραίτητα αποδεικτικά πριν από την καταβολή οποιουδήποτε ποσού.